



North East Independent School District

8961 TESORO DRIVE - SAN ANTONIO, TEXAS 78217

Estimados padres de familia/tutores de estudiantes de NEISD:

El distrito les envía esta carta para mantenerlos informados acerca de los recientes sucesos relacionados con la influenza H1N1 (gripe porcina). En agosto, los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC, por sus siglas en inglés) hicieron públicas nuevas pautas para los distritos escolares y el Distrito Metropolitano de Salud de San Antonio se reunió recientemente con distritos escolares locales para coordinar un plan para la influenza H1N1 y para la gripe estacional tradicional.

Tanto los CDC y el Distrito Metropolitano de Salud suponen que la mayoría de las escuelas tendrá estudiantes que contraerán enfermedades que presentan síntomas como los de la influenza. Las personas entre los 5 a 24 años de edad están entre las más propensas a infectarse con el virus H1N1. Debido a que esta cepa de la gripe se ha extendido en nuestra comunidad local y por los Estados Unidos, ni los CDC ni el Distrito Metropolitano de Salud están investigando casos individuales confirmados de H1N1. En su lugar, están recomendando que las escuelas tomen medidas para reducir la propagación de todo tipo de enfermedad respiratoria. Eso quiere decir que las notificaciones específicas para las escuelas sobre casos confirmados de H1N1 no se llevarán a cabo durante este año escolar como se hizo el año escolar anterior cuando recién surgió esta pandemia y el impacto de la enfermedad era desconocido. Por lo tanto, el distrito no enviará cartas a los hogares si un alumno se enferma con la gripe, sea ésta estacional o H1N1.

Funcionarios federales, estatales y locales de salud recomiendan encarecidamente que todos tomen medidas preventivas para reducir la propagación de enfermedades y para mantener abiertas las escuelas durante la época de gripes. El personal del distrito ha recibido capacitación para identificar a los estudiantes que muestren síntomas similares a los de la gripe y para las medidas que se deben tomar para limitar su contacto con otros estudiantes. Los CDC el Distrito Metropolitano de Salud también aconsejan a los padres que planeen desde ya ante la posibilidad de que sus hijos se enfermen y tengan que permanecer en casa.

Permítanme asegurarles que la salud y el bienestar de nuestros estudiantes es nuestra prioridad principal y nosotros estamos trabajando de cerca con el Distrito Metropolitano de Salud para limitar la propagación de la influenza. **Pero, para lograr esto necesitamos de su ayuda. Les rogamos que tomen los siguientes pasos para ayudar a que sus estudiantes se mantengan saludables.**

No manden a sus hijos a la escuela si ellos están enfermos. A todo niño que se enferme mientras esté en clases se le enviará a casa. Es importante que planifiquen desde ahora en caso de que sus hijos se enfermen.

Enseñen a sus hijos a que con frecuencia se laven las manos con agua y jabón o a que utilicen desinfectantes para las manos, como las toallitas Kleenhanz provistas en todas las aulas de NEISD. Ustedes pueden dar un buen ejemplo haciendo esto también.

Enseñen a sus hijos a que no compartan artículos personales como bebidas, alimentos o cubiertos no lavados.

Enseñen a sus hijos a que se cubran la boca al toser o estornudar usando los brazos o las mangas en vez de las manos cuando no tengan a mano un pañuelo desechable.

Reconozcan las señales y los síntomas de la gripe. Los síntomas de la gripe incluyen fiebre (de 100 grados Fahrenheit o más alta), tos, dolor de garganta, goteo de la nariz o congestión nasal, dolor del cuerpo, dolor de cabeza y cansancio. Algunas personas también pueden vomitar o tener diarrea.

Hagan que cuando sus hijos estén enfermos se queden en casa durante por lo menos 24 horas después de que hayan dejado de tener fiebre o ya no tengan señales de fiebre, sin que hayan usado medicinas para reducirla (Tylenol, Advil, Motrin, Aleve). El hacer que los niños se queden en casa cuando tengan fiebre o continúen teniendo síntomas tales como tos frecuente reducirá el número de personas que puedan contagiarse.

Consideren vacunarse contra la gripe estacional y contra la H1N1 – cuando esta vacuna esté disponible – como lo han recomendado las autoridades sanitarias.

Si se les manda a sus hijos de regreso a casa, les exhortamos a que consulten con su médico, especialmente si los síntomas son serios o si sus hijos tienen afecciones crónicas de salud. Si tienen alguna otra pregunta, llamen a la enfermería de su escuela o a la línea directa para información de la gripe del Distrito Metropolitano de Salud 210-207-5779.

Atentamente,



Richard A. Middleton
Superintendent of Schools